

Toast pour le nouvel an

Ottettino

Gioachino Rossini
1792–1868

Allegretto brillante *sotto voce* **ff**

2 Soprani
2 Contralti
2 Tenori
2 Bassi

En ce jour si doux tous au ren - dez - vous, nou-vel an, sois fê - té par

En ce jour si doux tous au ren - dez - vous, nou-vel an, sois fê - té par

En ce jour si doux tous au ren - dez - vous, nou-vel an, sois fê - té par

En ce jour si doux tous au ren - dez - vous, nou-vel an, sois fê - té par

5 **pp**

nous, des plai - sirs, des chan-sons, de ca - deaux, des bon-bons, ac-cou - rez fil - les et gar -

nous, des plai - sirs, des chan-sons, de ca - deaux, des bon-bons, ac-cou - rez fil - les et gar -

nous, des plai - sirs, des chan-sons, de ca - deaux, des bon-bons, ac-cou - rez fil - les et gar -

nous, des plai - sirs, des chan-sons, de ca - deaux, des bon-bons, ac-cou - rez fil - les et gar -

9 **f** **ppp**

cons. L'a-mi - tié, le ten-dre a - mour, tour à tour, fê - te - ront de ce beau jour le re-tour, aux re -

cons. L'a-mi - tié, le ten-dre a - mour, tour à tour, fê - te - ront de ce beau jour le re-tour, aux re -

cons. L'a-mi - tié, le ten-dre a - mour, tour à tour, fê - te - ront de ce beau jour le re-tour, aux re -

cons. L'a-mi - tié, le ten-dre a - mour, tour à tour, fê - te - ront de ce beau jour le re-tour, aux re -

Available on CD with *Südfunk-Chor*, conducted by Rupert Huber (CV 83.127).

© 1992 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 40.281/30

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.
Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

edited by
Guido Johannes Joerg

14

pas jo - yeux, jeu - nes cœurs, vins vieux, n'est-ce pas le bon-heur des cieux? Com-pa -

pas jo - yeux, jeu - nes cœurs, vins vieux, n'est-ce pas le bon-heur des cieux? Com-pa -

pas jo - yeux, jeu - nes cœurs, vins vieux, n'est-ce pas le bon-heur des cieux? des

pas jo - yeux, jeu - nes cœurs, vins vieux, n'est-ce pas le bon-heur des cieux? Com-pa -

18

gnons, à longs traits bu - vons, com - pa - gnons, é - pui - sons

gnons, à longs traits bu - vons, com - pa - gnons, é - s les fla - ns, les fla -

cieux? À longs traits bu - vons, com - pa - gnons, é - sons les fla -

gnons, à longs traits bu - vons, com - pa - gnons, é - sons, pui - sons les fla - cons, les fla -

22

cons, s. Ô Vier - ge mè - re, sois nous pros -

sin - Ô Vier - ge mè - re, sois nous pros -

cons, com - pa - rin - quons. Ô Vier - ge mè - re, sois nous pros -

cons, com - pa - gnons, trin - quons. Ô Vier - ge mè - re, sois nous pros -

27

pè - re, gar - de sur ter - re nos fils bé - nis, Vier - ge

pè - re, gar - de sur ter - re nos fils bé - nis, Vier - ge

pe - re, gar - de sur ter - re nos fils bé - nis, Vier - ge

pe - re, gar - de sur ter - re nos fils bé - nis, Vier - ge

33 *pppp*

mè - re, sois pros - pè - re, Vier - ge, Vier -

mè - re, sois pros - pè - re, Vier - ge, Vier -

mè - re, sois pros - pè - re, Vier - ge, Vier -

mè - re, sois pros - pè - re, Vier - ge, Vier -

38 *sotto voce* *ff*

ge. En ce jour si doux tous au ren - dez - vous, nou-vel

ge. *sotto voce* En ce jour si doux tous - dez - v nou

ge. *sotto voce* En ce jour si x tous ren - dez - vous, nou-vel

ge. *sotto voce* En ce jour si doux au ren - dez - vous, nou-vel

43 *pp*

an, sois fê - té des plai - sirs, an-sons, des ca - deaux, des bon-bons, ac-cou-

par des plai - sirs, des chan-sons, des ca - deaux, des bon-bons, ac-cou-

a, sois fê - té des plai - sirs, des chan-sons, des ca - deaux, des bon-bons, ac-cou-

par nous, des plai - sirs, des chan-sons, des ca - deaux, des bon-bons, ac-cou-

47 *f* *pp*

rez fil - les et gar - çons. L'a - mi - tié, le ten - dre a - mour, tour a tour, fê - te -

rez fil - les et gar - çons. L'a - mi - tié, le ten - dre a - mour, tour a tour, fê - te -

rez fil - les et gar - çons. L'a - mi - tié, le ten - dre a - mour, tour a tour, fê - te -

rez fil - les et gar - çons. L'a - mi - tié, le ten - dre a - mour, tour a tour, fê - te -

51

ront de ce beau jour le re-tour, aux re - pas jo - yeux, jeu-nes cœurs, vins vieux, n'est-ce

ront de ce beau jour le re-tour, aux re - pas jo - yeux, jeu-nes cœurs, vins vieux, n'est-ce

8 ront de ce beau jour le re-tour, aux re - pas jo - yeux, jeu-nes cœurs, vins vieux, n'est-ce

ront de ce beau jour le re-tour, aux re - pas jo - yeux, jeu-nes cœurs, vins vieux, n'est-ce

55

pas le bon-heur des cieux? Oui pour nous tous c'est l'i - ma - ge des cieux.

pas le bon-heur des cieux? Oui pour nous tous c'est l'i - ma - ge des cieux.

8 pas le bon-heur des cieux? Oui pour nous tous c'est l'i - ma - ge des cieux.

pas le bon-heur des cieux? Oui pour nous tous c'est l'i - ma - ge des cieux.

59 *ppp*

Tra la la la la la la la le cham-pa-gne é-cu - mant, pé - til - lant mous-se,

ppp la la, la la la la la la, que le cham-pa-gne é-cu - mant, pé - til - lant mous-se,

Tra la la la la la la la, que le cham-pa-gne é-cu - mant, pé - til - lant mous-se.

ppp la la, la la la la la la, que le cham-pa-gne é-cu - mant, pé - til - lant mous-se,

63

tra la la la la la, tra la la la la la, le vrai bon-heur il est là. Oh Vier - ge.

tra la la la la la, tra la la la la la, le vrai bon-heur il est là. Oh Vier - ge.

8 tra la la la la la, tra la la la la la, le vrai bon-heur il est là. Oh Vier - ge.

tra la la la la la, tra la la la la la, le vrai bon-heur il est là. Oh Vier - ge.

68 *ppp*

Tra la la la la la, tra la la la la la, l'heu - re qui vient fuit dé - jà pas-sons-la dou-ce,

ppp

Tra la la la la la, tra la la la la la, l'heu - re qui vient fuit dé - jà pas-sons-la dou-ce,

ppp

8 Tra la la la la la, tra la la la la la, l'heu - re qui vient fuit dé - jà pas-sons-la dou-ce,

ppp

Tra la la la la la, tra la la la la la, l'heu - re qui vient fuit de - jà pas-sons-la dou-ce,

72

tra la la la la la, tra la la la la la, oui le bon-heur il est là,

tra la la la la la, tra la la la la la, oui le bon-heur il est là,

8 tra la la la la la, tra la la la la la, oui le bon-heur il est là,

tra la la la la la, tra la la la la la, oui le bon-heur il est là,

76 *pp*

il est là, il est là, ah! ah!

pp

il est là, il est là, ah! ah!

pp

8 est là, est là, ah! ah!

il est là, il est là, ah! ah!

82 *sotto voce* *ff*

En ce jour si doux tous au ren - dez - vous, nou-vel

sotto voce *ff*

En ce jour si doux tous au ren - dez - vous, nou-vel

sotto voce *ff*

8 En ce jour si doux tous au ren - dez - vous, nou-vel

sotto voce *ff*

En ce jour si doux tous au ren - dez - vous, nou-vel

87 *pp*
 an sois fé - té par nous, des plai - sirs, des chan-sons, des ca - deaux, des bon-bons, ac - cou -
pp
 an sois fé - té par nous, des plai - sirs, des chan-sons, des ca - deaux, des bon-bons, ac - cou -
pp
 an sois fé - té par nous, des plai - sirs, des chan-sons, des ca - deaux, des bon-bons, ac - cou -
pp
 an sois fé - té par nous, des plai - sirs, des chan-sons, des ca - deaux, des bon-bons, ac - cou -

91 *f* *pp*
 rez fil - les et gar - çons. L'a - mi - tié, le ten - dre a - mour, tour a tour a
f *pp*
 rez fil - les et gar - çons. L'a - mi - tié, le ten - dre a - m tour a t, fé - te -
f *pp*
 rez fil - les et gar - çons. L'a - mi - tié, le ten - dre a - mour, tour a tour, fé - te -
f
 rez fil - les et gar - çons. L'a - mi - tié, le ten - dre a - mour, tour a tour, fé - te -

95
 ront beau le re-tour, aux re - pas jo - yeux, jeu-nes cœurs, vins vieux, n'est-ce
 le re-tour, aux re - pas jo - yeux, jeu-nes cœurs, vins vieux, n'est-ce
 ront de beau jour le re-tour, aux re - pas jo - yeux, jeu-nes cœurs, vins vieux, n'est-ce
 ce beau jour le re-tour, aux re - pas jo - yeux, jeu-nes cœurs, vins vieux, n'est-ce

99 *f* *pp*
 pas le bon-heur des cieux? C'est pour nous le bon-heur des cieux.
f *pp*
 pas le bon-heur des cieux? C'est pour nous le bon-heur des cieux. Com-pa-gnons, sans fa -
f *pp*
 pas le bon-heur des cieux? des cieux, le bon-heur des cieux.
f *pp*
 pas le bon-heur des cieux? C'est pour nous le bon-heur des cieux. Sans fa -

103

À nos a - mis bu - vons, trin - quons, —

çons, ar - ra-chons les bou - chons, é - pui-sons les fla - cons, fe-stoy-ons et trin - quons, com-pagnons, sans fa -

Ar - ra-chons les bou - chons, a - mis, trin - quons,

çons, ar - ra-chons les bou - chons, é - pui-sons les fla - cons, fe-stoy-ons et trin - quons, sans fa -

107

à nos a - mis bu - vons, trin - quons, —

çons, ar - ra-chons les bou - chons, é - pui-sons les fla - cons, fe-stoy-ons et trin - quons, sans fa -

ar - ra-chons les bou - chons, a - mis, trin - quons, sans fa -

çons, ar - ra-chons les bou - chons, é - pui-sons les fla - cons, fe-stoy-ons et trin - quons, com-pagnons sans fa -

111

çons, les fla - et trin - quons, é - pui-sons les fla -

ar - ra-chons les bou - chons, é - pui-sons les fla - cons, fe-stoy-ons et trin - quons, é - pui-sons les fla -

çons, les fla - cons, fe-stoy-ons et trin - quons, é - pui-sons les fla -

bou - chons, é - pui-sons les fla - cons, fe-stoy-ons et trin - quons, é - pui-sons les fla -

115

çons, é - pui-sons les fla - cons: au nou - vel an bu - vons, trin - quons. *sf* *fff*

çons, é - pui-sons les fla - cons: au nou - vel an bu - vons, trin - quons. *sf* *fff*

çons, é - pui-sons les fla - cons: au nou - vel an bu - vons, trin - quons. *sf* *fff*

çons, é - pui-sons les fla - cons: au nou - vel an bu - vons, trin - quons. *sf* *fff*

- Bach, Johann Sebastian**
- BACHArkaden 83.381
 - *Calmus Ensemble, Lautten Compagny, W. Katschner*
 - Motetten (SACD) 83.298
 - *Kammerchor Stuttgart, F. Bernius*
 - Solokantaten mit Emma Kirkby 83.302
 - *Emma Kirkby, Freiburger Barockorchester*
 - Messe in h-Moll BWV 232 (2 CDs) 83.211
 - *Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius*
 - Osteroratorium · C. P. E. Bach: Danket dem Herrn · Heilig 83.212
 - *Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius*
 - Vom Himmel hoch. Weihnachtliche Musik von Bach 83.233
 - *Kammerchor der Frauenkirche Dresden, M. Grünert*
 - Bachs Schüler. Motetten / Vocal Concert Dresden, 83.263
 - *Dresdner Instrumental-Concert, P. Kopp*
- Beethoven, Ludwig van**
- Missa in C / Cherubini: Sciant gentes 83.295
 - *Kammerchor Stuttgart, Hofkapelle Stuttgart, F. Bernius*
- Brahms, Johannes**
- Geistliche Chormusik (Carus Classics) 83.332
 - *The Schütz Choir of London, R. Norrington*
 - II: Weltliche Chormusik I: op. 42; op. 62; op. 92; 83.107
 - *Kölner Kammerchor, P. Neumann*
 - III: Liebeslieder-Walzer (Weltliche Chormusik II) 83.118
 - *Kölner Kammerchor, P. Neumann*
 - IV: Geistliche Chormusik. Warum ist das Licht · Motetten 83.201
 - *Kammerchor Stuttgart, F. Bernius*
 - V: Ein deutsches Requiem op. 45 83.200
 - *Klass. Philharmonie, Kammerchor Stuttgart, F. Bernius*
- Eccard, Johannes**
- Fröhlich will ich singen. Sacred and Secular Songs 83.449
 - *Staats- und Domchor Berlin, Lautten Compagny, K.-U. Jirka*
 - Preussische Festlieder. Sacred Songs 83.265
 - *Vocal Concert Dresden, Capella de la Torre, P. Kopp*
- Händel, Georg Friedrich**
- Acis und Galatea (Bearbeitung von Mendelssohn) 83.420
 - *NDR Chor, FestspielOrchester Göttingen, N. McGegan*
 - Alexander's Feast HWV 75 · Ode for St. Cecilia's Day HWV 76 83.424
 - *Kölner Kammerchor, Collegium Cartusianum, P. Neumann*
 - Israel in Egypt HWV 54 (2 SACDs) 83.423
 - *Vocalensemble Rastatt, Les Favorites, H. Speck*
 - Jephtha HWV 70 (3 SACDs) / *Kammerchor der Frauenkirche,* 83.422
 - *Dresdner Barockorchester, M. Grünert*
 - L'Allegro, il Penseroso ed il Moderato HWV 55 83.395
 - *Kölner Kammerchor, Collegium Cartusianum, P. Neumann*
 - Messiah HWV 56 (2 SACDs) 83.219
 - *Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius*
 - Brookes-Passion HWV 48 (2 CDs) 83.426
 - *Kölner Kammerchor, Collegium Cartusianum, P. Neumann*
 - O praise the Lord. Psalms and Anthems 83.412
 - *Gli Scarlattisti, Capella Principale, J. Arnold*
 - Samson HWV 57 (3 SACDs) 83.425
 - *NDR Chor, FestspielOrchester Göttingen, N. McGegan*
 - Saul HWV 53 (3 SACDs) / *Dresdner Kammerchor,* 83.243
 - *Dresdner Barockorchester, H.-Chr. Rademann*
 - Solomon HWV 67 (3 SACDs) / *Winchester Cathedral Choir,* 83.242
 - *FestspielOrchester Göttingen, N. McGegan*
- Herzogenberg, Heinrich von**
- Frühling lässt sein blaues Band 83.452
 - *ensemble cantissimo, M. Utz*
 - Jauchzet dem Herrn, alle Lande 83.408
 - *ensemble cantissimo, M. Utz*
 - Wie schön, hier zu verträumen 83.451
 - *Solistenquartett, G. Payer, ensemble cantissimo, M. Utz*
- Homilius, Gottfried August**
- Musik an der Frauenkirche Dresden 83.183
 - *Dresdner Kreuzchor, Dresdner Barockorchester, R. Kreile*
 - Markuspassion (2 CDs)
 - *Basler Madrigalisten, L'arpa festante, Fritz Näf* 83.260
 - Johannespassion (2 CDs)
 - *Dresdner Kreuzchor, Dresdner Barockorchester, R. Kreile* 83.261
 - Passionskantate „Ein Lämmlein geht“ (2 SACDs)
 - *Basler Madrigalisten, Neue Düsseldorfer Hofmusik, F. Näf* 83.262
 - Weihnachten an der Dresdner Frauenkirche
 - *Körnerscher Sing-Verein Dresden,*
 - *Dresdner Instrumental-Concert, P. Kopp* 83.170
 - Sehnet, welch eine Liebe. Motetten I
 - *Kammerchor Stuttgart, F. Bernius* 83.210
 - Habe deine Lust an dem Herrn. Motetten II
 - *sirventes berlin, S. Schuck* 83.266
 - Warum toben die Heiden. Kantaten
 - *Handel's Company Choir. Handel's Company. R.J. Homburg* 83.267
- Musik an der Dresdner Frauenkirche. Jubiläumsedition 83.268
 - *Dresdner Kreuzchor, Dresdner Barockorchester, R. Kreile*
 - *Sächsisches Vocalensemble, Virtuosi Saxoniae, L. Güttler*
 - Weihnachtsoratorium · Jacobi: Der Himmel steht 83.235
 - *Sächsisches Vocalensemble, Virtuosi Saxoniae, L. Güttler*
- Mendelssohn Bartholdy, Felix**
- Ein Sommernachtstraum. Schauspielmusik op. 21/61 83.205
 - *Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius*
 - Auf Flügeln des Gesanges. Lieder 83.430
 - *Hans-Jörg Mammel, Arthur Schoonderwoerd*
 - Kirchenwerke (Gesamteinspielung)
 - *Solisten, Kammerchor Stuttgart, F. Bernius*
 - *Deutsche Kammerphilharmonie Bremen, Klassische Philharmonie*
 - *Stuttgart, Stuttgarter Kammerorchester u.a.*
 - Geistliches Chorwerk (Box mit 10 CDs) 83.020
 - Oratorien (Box mit 4 CDs) 83.021
 - Alle CDs der Gesamteinspielung sind auch als Einzel-CDs erhältlich.
- Mozart, Wolfgang Amadeus**
- Requiem (Beyer) 83.207
 - *Kammerchor Stuttgart, Frieder Bernius*
 - Vesperae & Litaniae (Carus Classics) 83.316
 - *Estonian Philharmonic Chamber Choir, Tõnu Kaljuste*
 - Litaniae (Carus Classics) 83.331
 - *Estonian Philharmonic Chamber Choir, Tõnu Kaljuste*
- Nicolai, Otto**
- Herr, auf dich traue ich. Psalmen 83.299
 - *Kammerchor Stuttgart, F. Bernius*
 - Messe in D 83.341
 - *Kammerchor Consono, H. Jers*
- Rheinberger, Josef Gabriel**
- Musica sacra I: Der Stern von Bethlehem op. 164 83.111
 - *Chor des Bayerischen Rundfunks, R. Heger*
 - Musica sacra II: Cantus Missae 83.113
 - *Kammerchor Stuttgart, F. Bernius*
 - Musica sacra III: Romantische Kirchenmusik für Männerchor 83.125
 - *Collegium vocale Limburg, Eberhard Metternich*
 - Musica sacra IV: Missae et Cationes 83.140
 - *Frankfurter Kantorei, W. Schäfer*
 - Musica sacra V: Abendlied 83.146
 - *Vancouver Cantata Singers, J. Fankhauser*
 - Musica sacra VII: Christus factus est 83.158
 - *Vocalensemble Rastatt, H. Speck*
 - Musica sacra VIII: Requiem in Es, Bruckner: Messe in e 83.414
 - *Kammerchor Saarbrücken, G. Grün*
 - Musica sacra IX: Missa et Motetti 83.410
 - *Kammerchor Saarbrücken, G. Grün*
 - Musica sacra X: Ave Maria 83.431
 - *L. Teuscher, C. Müller, A. Markert, G. Payer, K. Johannsen*
 - Die Wasserfee 83.376
 - *L. Teuscher, C. Müller, A. Weller, K. Häger, G. Payer*
 - Du sonnige wonnige Welt 83.409
 - *Die Singphoniker*
 - Dennoch singt die Nachtigall / Secular choral music 83.157
 - *Vocalensemble Rastatt, H. Speck*
 - Vom Goldenen Horn 83.177
 - *Freiburger Vokalensemble, W. Schäfer*
- Schubert, Franz**
- Lazarus. Oratorium 83.293
 - *Kammerchor Stuttgart, Hofkapelle Stuttgart, F. Bernius*
 - Messe in As 83.436
 - *Stuttgarter Kantorei, Kay Johannsen*
 - Messe in Es · Mozart: Vesperae solennes de Confessore 83.249
 - *Staatsoperchor, Staatskapelle Dresden, Sir Charles Mackerras*
 - Messe in G (Carus Classics) 83.317
 - *Wiener Kammerchor, Orpheus Orchester Wien, J. Prinz*
- Schütz, Heinrich**
- Gesamteinspielung · Complete recording
 - *Dresdner Kammerchor, H.-Chr. Rademann*
 - Vol. 1: Geistliche Chor-Music 1648 (2 CDs) 83.232
 - Vol. 2: Italienische Madrigale 83.237
 - Vol. 3: Musikalische Exequien (SACD) 83.238
 - Vol. 4: Zwölf geistliche Gesänge 83.239
 - Vol. 5: Cationes Sacrae (2 CDs) 83.252
 - Vol. 6: Lukaspassion & Die Sieben Worte 83.253
 - Vol. 7: Kleine geistliche Konzerte I 83.254
 - Vol. 8: Psalmen Davids (2 SACDs) 83.255
 - Vol. 9: Auferstehungshistorie 83.256
- Zelenka, Jan Dismas**
- Missa Dei Patris 83.209
 - *Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius*
 - Missa votiva 83.223
 - *Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius*